

Департамент образования г. Нью-Йорка
Определение языка домашнего общения

Уважаемые родители и опекуны!

Чтобы предоставить вашему ребенку самое качественное образование, нам необходимо знать, насколько хорошо он понимает, говорит, читает и пишет на английском языке. Мы также хотели бы знать, на каком языке вы предпочитаете получать важную информацию из школы. Это даст нам возможность держать вас в курсе учебы ребенка. Будем очень вам признательны за ответы на нижеследующие вопросы.

Спасибо за

TO BE COMPLETED BY ENROLLMENT OR SCHOOL PERSONNEL		
Region:	District:	Date:
School:	Name of Student:	
Grade:	Class:	Student ID No.:
Relationship of person providing information for survey (check one):		
Mother <input type="checkbox"/>	Guardian <input type="checkbox"/>	
Father <input type="checkbox"/>	Other <input type="checkbox"/>	(specify):
If an interview is conducted, list interviewer's name and title or relationship.		
In what language?		
If an interpreter is provided, list name and position/relationship:		
Is the interpreter trained/qualified (e.g., bilingual teacher, Translation & Interpretation Unit staff)? Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>		
Eligible for NYSITELL testing? Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>		
Person determining NYSITELL eligibility and signature:		
ELL/NYSITELL Coordinator name and signature:		
OTELE ALPHA CODE:		
Program Placement: Transitional Bilingual Education <input type="checkbox"/>		
(Is this a transfer? Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>)		
Dual Language <input type="checkbox"/>		
Freestanding ESL <input type="checkbox"/>		

ЧАСТЬ 1: ПРАВО НА NYSITELL: Эта информация будет использована для определения права ребенка на участие в Тесте штата Нью-Йорк для идентификации школьников, изучающих английский язык (NYSITELL). Поставьте (✓) в соответствующей ячейке. Если используется другой язык, укажите конкретно.

1. Какой язык ребенок понимает ?		
Английский <input type="checkbox"/>	Другой <input type="checkbox"/>	
2. На каком языке ребенок говорит ?		
На английском <input type="checkbox"/>	На другом <input type="checkbox"/>	
3. На каком языке ребенок читает ?		
На английском <input type="checkbox"/>	На другом <input type="checkbox"/>	Не умеет читать <input type="checkbox"/>
4. На каком языке ребенок пишет ?		
На английском <input type="checkbox"/>	На другом <input type="checkbox"/>	Не умеет писать <input type="checkbox"/>

Департамент образования г. Нью-Йорка
Определение языка домашнего общения

5. Основной язык домашнего общения:
Английский <input type="checkbox"/> Другой <input type="checkbox"/>
6. Основной язык общения ребенка с родителем/опекуном:
Английский <input type="checkbox"/> Другой <input type="checkbox"/>
7. Основной язык общения ребенка с братьями/сестрами/друзьями:
Английский <input type="checkbox"/> Другой <input type="checkbox"/>
8. Основной язык общения ребенка с другими родственниками или лицами (например, бабисеттером):
Английский <input type="checkbox"/> Другой <input type="checkbox"/>

ЧАСТЬ 2: УЧЕБНОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ: Ответьте на следующие вопросы о ребенке; ваши ответы будут использованы при планировании учебного процесса.

1. Ваш ребенок впервые идет в школу в США? <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
ЕСЛИ НЕТ:
Где он ходил в школу?
Как долго он ходил в школу?
На каком языке он обучался?
2. Ходил ли ребенок в школу в <u>другой стране</u> ? <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
ЕСЛИ ДА:
Где он ходил в школу?
Как долго он ходил в школу?
На каком языке он обучался?
3. До зачисления в школу посещал ли ребенок какие-либо дошкольные учреждения? <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
ЕСЛИ ДА: Какой язык там использовался?
4. Использует ли ребенок какие-либо другие виды коммуникации, например, американский язык жестов, вспомогательные коммуникативные устройства (например, коммуникативные доски, как ручные, так и электронные)? <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет
ЕСЛИ ДА: Что конкретно?

ЧАСТЬ 3: СВЕДЕНИЯ О РОДИТЕЛЯХ: Ваши ответы помогут нам установить предпочтительный язык коммуникации между вами и Департаментом образования г. Нью-Йорка.

1. На каком языке вы предпочитаете получать письменную информацию из школы?
2. На каком языке вы предпочитаете устно общаться с сотрудниками школы?
Подпись родителя _____ Дата _____